Jalm Zalla

# LA ACTUALIDAD

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

# HEROICO JURAMENTO DE UN PADRE



De un episodio conmovedor, que demuestra el espíritu militar y la grandeza de alma de un general francés, dimos cuenta hace poco tiempo; hoy brindamos a nuestros lectores un gráfico del referido episodio. Trátase del general Castelnau, cuyo hijo—oficial del Ejército a sus órdenes—halló muerte gloriosa en las trincheras. El general se enteró de la muerte de su hijo, y siguió, impávido, dando órdenes. Al terminar el combate se hizo conducir ante el cadáver del joven teniente. «¡Has muerto, como un valiente,!» dijo el general cuadrándose y saludando militarmente. Y después añadió: «¡Descansa en paz, hijo; tu padre jura que ha de vengarte!»

Departamento de Linotipos de la "Casa Colorada."
Marroquín Hermanos—Guatemala.

## Banco Agrícola Hipotecario

GUATEMALA

| | |
|---|---|
| Capital Autorizado .................. | $ 12.000,000.00 |
| Capital suscrito y totalmente pagado.. | „ 5.000,000.00 |
| Fondo de Reserva.................... | „ 1.211,173.18 |

Corresponsales en el Extranjero:

NUEVA YORK: Sres. G. Amsinck & Co.; SAN FRANCISCO CAL.: Sres. Schwartz Brothers & Co.; LONDRES: Sres. Lazard Brothers & Co.; PARIS: Sres. Lazard Fréres & Co.; HAMBURGO: Sr. don Conrad Hinrich Donner; MADRID: Banco Hispano Americano.

Acepta depósitos a plazo fijo y a tipo convencional. Además de hacer todas las operaciones de su ramo, tiene un departamento de CAJILLAS DE SEGURIDAD que alquila al público en condiciones ventajosas.

DIRECCION:

L .P. AGUIRRE J. VALENZUELA Y MICHEO
DANIEL RODRIGUEZ

A. R. PRENTICE, Gerente.

## "EL AHORRO MUTUO"

Institución propagadora de Ahorro autorizada por el Gobierno.

Emite pólizas para formar MIL PESOS CADA UNA, mediante pequeños depósitos mensuales que ganan interés, dentro del tiempo que el ahorrante se proponga acumular.

**Mensualmente se sortea una póliza y se cancela, mediante el pago de $ 1,000 al ahorrante favorecido.**

Da dinero a interés a cortos y largos plazos, en la forma corriente, con amortización de capital e intereses, y en otras formas ventajosas para los clientes, con garantía hipotecaria de casas en la capital, de Acciones de Bancos y otras empresas serias y formales y con garantía de sus mismas pólizas.

**Para la suscripción de Pólizas pídanse prospectos.**

Guatemala, esquina opuesta al Carmen. R. E. MONROY, Gerente.

## BANCO DE OCCIDENTE

QUEZALTENANGO

República de Guatemala. ✤ ✳ ✤ ✳ ✤ América Central.

Fundado 25 de agosto de 1881 - Estado Semestral 30 Junio 1914

| | |
|---|---|
| Capital autorizado.................................. | $ 2.000,000.00 |
| Capital pagado.......................................... | „ 1.650,000.00 |
| Reserva ...................................................... | „ 6.000,000.00 |
| Fondo para eventualidades.......................... | „ 5.134,837.00 |

DIRECCION:

León N. Diebold.—José V. Molina V.—Feliciano Aguilar F.—Eliseo Amézquita.

JUAN S. LARA,
Gerente.

SUCURSAL DE GUATEMALA: Agencia en Retalhuleu, Laeiz & Cía.; Agencia en San Felipe, Guillermo Schauffer & Cía.; Agencia en Mazatenango, Edo. D. Barascut; Agencia en Coatepeque, Laeiz & Cía.

## Banco Colombiano

Guatemala, C. A. ✳ Fundado en 1878.

### NEGOCIOS BANCARIOS EN GENERAL

Descuentos, Préstamos hipotecarios y prendarios. Cuentas Corrientes, Cambio, Comisión, etc. Abona el 6 por ciento anual por depósitos en oro o en billetes, a plazo no menor de seis meses. Alquila por año y por mes Cajas de Seguridad (SAFE DEPOSIT BOXES) para que el público guarde documentos, joyas, vajillas, etc.

ADMINISTRADORES:

Jeorge B. Soto. Rafael Tinoco. Julio Clermont. Gustavo Rodríguez.

Director: F. L. de VILLA.

## Antipalúdicos "LA MODERNA"

Farmacia "La Moderna"

GUATEMALA - 8a. Avenida Sur, Número 2.




LAS MEJORES Y LAS MAS BARATAS SON SIEMPRE LAS CERVEZAS DE LA

## Cervecería Centro-Americana

Una botellita de cerveza extranjera no cuesta menos de $ 6.00; las de esta afamada Cervecería valen menos de la tercera parte.

| Sus precios son los siguientes: | Doc.½bot. | Tiendas: c[.½ bot. |
|---|---|---|
| Marca "DOBLE" (Viñeta roja, cruz blanca) | $ 15.00 | $ 1.50 |
| Marca "GALLO" (Lager-Bier). . . . . . . . | „ 20.00 | „ 2.00 |
| Marca "FRAILE" (Baviera). . . . . . . . . | „ 20.00 | „ 2.00 |
| Marca "CABRO" (Bock-Bier). . . . . . . . | „ 20.00 | „ 2.00 |
| Marca "MOZA" (Extracto de Malta). . . . | „ 20.00 | „ 2.00 |
| Marca "MARZEN" (clara y oscura). . . . | „ 25.00 | „ 2.50 |
| Cerveza en barril, litro (blanca o negra). . . | „ ¢.75 y a $ 1.50 el vaso. | |
| Cerveza de Pichel. . . . . . . . . . . . . . . | „ 3.00 c. u. | |

Todo Hotel, Club y Tienda de BUEN CREDITO, que desee complacer a sus clientes, DEBE VENDER ESTA CERVEZA.

Garantizamos que nuestras cervezas son fabricadas con los materiales y aparatos más selectos de la industria cervecera; que su labor es de primera calidad y su aroma exquisito. Con el valor de una botella de cerveza importada, se puede tomar de tres a cuatro botellas de estas excelentes Cervezas. Nuestro HIELO cristalino fabricado con agua quimicamente pura, destilada a vapor, es una garantía para la salud. Hacemos constantes reformas en nuestra fábrica, sin reparar en gastos, para poderla mantener a la altura de una Cervecería Moderna, semejante a las Fábricas Europeas.

NOTA.—Suplicamos exigir de los carreteros, siempre que se les entregue dinero por depósitos de envses, un recibo impreso con el sello de nuestra fábrica, por la suma entregada.

# LA REMINGTON




LA MEJOR Y LA MAS PREFERIDA DE LAS MAQUINAS DE - ESCRIBIR

**La más fácil y la más perfecta, la única que reune las ULTIMAS MEJORAS. - - -**

## SCHWARTZ Y CO.

Unicos Agentes en Guatemala.



# TEATRO VARIEDADES

## COMPAÑIA DRAMATICA ESPAÑOLA
# Pedro J. Vázquez





**SABADO EN LA NOCHE,** *TIERRA BAJA*

DOMINGO EN LA MATINEE
**GRAN EXITO DE RISA**
Aventuras de Pepito Jimenez (El Libre Cambio)

**NOCHE:** A petición de muchas familias que no pudieron presenciar la función del jueves se repetirá la hermosa alta tragedia de D'ANUNZIO

La Lámpara del Odio

*Martes y Miércoles de la entrante semana últimas funciones del concurso de obras dramáticas.-MAMA Y LOS GALEOTES.*

*Jueves Beneficio del Primer Actor y Director de la Compañía PEDRO J. VAZQUEZ,*

*con un escogido programa*

**Lujoso vestuario** **Decorado espléndido**



## Certamen de Belleza del "Libro Azul" - - (Noviembre 13 a Noviembre 20)

**Lista de señoritas guatemaltecas favorecidas con votos.**

| NOMBRES | | La Actualidad | Diario de Centro-América | La República | El Nacional | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|
| María Albertina Dubois | Guatemala | 220 | 4053 | 2884 | 2448 | 9605 |
| Helena Valladares de la Vega | " | 974 | 1532 | 4014 | 271 | 6791 |
| Concha Larraondo | " | 2169 | 136 | 1704 | 1506 | 5515 |
| Mary Wyld | " | 0 | 1897 | 2067 | 534 | 4408 |
| Dolores Colom Aguirre | " | 480 | 101 | 1763 | 1755 | 4099 |
| Luz Villacorta | " | 296 | 500 | 850 | 2000 | 3146 |
| Adelita Aparicio | " | 1067 | 1000 | 500 | 500 | 3067 |
| Enriqueta Batres | " | 1422 | 0 | 1002 | 500 | 2924 |
| Clara Matheu | Antigua | 2373 | 4 | 3 | 260 | 2640 |
| Clarita Villacorta | " | 0 | 617 | 0 | 2000 | 2617 |
| Sara Arzú | " | 641 | 1 | 1850 | 0 | 2492 |
| Emilia Tible | " | 0 | 2015 | 3 | 5 | 2023 |
| Luisa Mérida | Retalhuleu | 0 | 0 | 0 | 2000 | 2000 |
| Raquel Quiñónes | Guatemala | 0 | 1213 | 750 | 0 | 1963 |
| Marta Díaz | " | 0 | 1111 | 250 | 500 | 1861 |
| Angela Novales | " | 1245 | 0 | 0 | 500 | 1745 |
| Rosita Lowenthal | " | 1249 | 102 | 2 | 4 | 1357 |
| Josefina Lobos | Chiquimula | 0 | 1251 | 0 | 1 | 1252 |
| Octavia Lobos | " | 0 | 1000 | 0 | 250 | 1250 |
| Gloria Mollinedo | Antigua | 0 | 1006 | 0 | 0 | 1006 |
| Lucita Molina M. | Guatemala | 941 | 0 | 10 | 5 | 956 |
| Adelina Arís | " | 0 | 100 | 503 | 250 | 853 |
| Socorro Mollinedo | Antigua | 0 | 0 | 0 | 753 | 753 |
| Helena Quiñónes | Guatemala | 0 | 92 | 250 | 201 | 543 |
| Cármen Rodríguez Rossignon | " | 0 | 0 | 503 | 0 | 503 |
| Anita de León | " | 2 | 250 | 0 | 250 | 502 |
| Amelia Peña | " | 0 | 0 | 500 | 0 | 500 |
| Luz Sandoval | " | 0 | 500 | 0 | 0 | 500 |
| Elena Orozco | " | 811 | 0 | 0 | 0 | 811 |

Hay muchas otras señoritas que tienen votos, pero por tener menos de 500, no publicamos los nombres.

| Señoritas Extranjeras | | La Actualidad | Diario de Centro-América | La República | El Nacional | TOTAL |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Clotilde Pinto | Guatemala | 5382 | 416 | 492 | 585 | 6875 |
| María Cristina Nanne | " | 2708 | 330 | 79 | 274 | 3391 |
| Juanita Altenbach | " | 2457 | 1 | 0 | 0 | 2458 |
| Selmita Koch | Quezaltenango | 0 | 4 | 123 | 1520 | 1647 |
| Aída Miles | Guatemala | 0 | 309 | 1016 | 101 | 1526 |
| Dora Williamson | " | 0 | 351 | 7 | 257 | 615 |
| Else Liebes | " | 405 | 122 | 0 | 6 | 533 |
| Aída Doninelli | " | 0 | 279 | 0 | 6 | 285 |

VALE POR UN VOTO

CERTAMEN DE BELLEZA

DEL "LIBRO AZUL" DE GUATEMALA

*La señorita más bella y simpática de*

*la ciudad de* ..................................................

*es la señorita* ..................................................

..................................................

*LA ACTUALIDAD*

VALE POR UN VOTO

CERTAMEN DE BELLEZA

DEL "LIBRO AZUL" DE GUATEMALA

*La señorita más bella y simpática de la Colonia Extranjera en la República es*

*la señorita* ..................................................

*que vive en* ..................................................

..................................................

*LA ACTUALIDAD*

**Este Certamen de Belleza se cierra el día 1º de Diciembre próximo.**

TALLERES:
Imp. CASA COLORADA
Marroquín Hnos.
Guatemala, 6a. Avenida Sur. 23

C. MATHEU y Co.
Fotograbado.

Toda la correspondencia se dirige a LA ACTUALIDAD Oficina: 6a. Av. N., No. 5d

# La Actualidad

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

Cía. Nacional de Publicidad.

SUSCRIPCIONES
En la Capital
Un mes, 4 núms. consec. . . $ 6.00
Número suelto . . . . . 1.50
DEPARTAMENTOS:
Un mes, 4 núms. consec. . . . $7.00
Un trimestre, 12 núms. consecutivos . . . . . 20.00
Número suelto . . . . . 2.00
Anuncios, precios convencionales

Guatemala, 28 de noviembre de 1914. Director: D. POLANCO, hijo. Año II Núm. 48

# PUNTOS EDITORIALES

## Divagaciones sobre Estadística.— Exposiciones.— Reformas de una ley.— Reformas a la Tarifa de Aduanas.— Compañías de Seguros.

El conocimiento de la división del trabajo entre los pobladores de la república y como información reglamentaria entre las varias labores de la Dirección General de Estadística, es de capital importancia.

Los antecedentes que se han publicado hasta hoy y contienen los varios aspectos de la estadística nacional denuncian esta deficiencia. Puede asegurarse que no se ha intentado la formación de la estadística industrial desde que se organizó aquella dependencia de la administración pública.

Se han dado a la imprenta estadísticas demográficas, del comercio, agrícolas, del territorio, de las comunicaciones, de la instrucción pública, del movimiento de los registros de la propiedad, etc., etc., pero ninguna que nos muestre el volumen de nuestras industrias con la representación del capital invertido en ellas.

La investigación de la clase de trabajo de la población, debería constituir una de las labores ordinarias de la Dirección General de Estadística, para estar en posición de suministrar a las personas o funcionarios que lo requieran, la consulta, en caso necesario y además, para dar a la publicidad y que sea del dominio de las naciones interesadas en nuestro comercio, qué género de exigencias suscita la actividad de la importación, y cuál es la marcha progresiva de los múltiples ramos en que emplean sus energías y actividades los pobladores de nuestro territorio.

El primer tomo de información que dió a luz la Dirección General de Estadística se contrae al estudio del territorio y la demografía, esta última en una extensión de treinta años; la acción nosológica y el comercio internacional. El segundo tomo contendrá variadísimos datos de los recursos naturales, orografía, hidrografía, minería, lenguas, industrias generales ejercidas por los moradores de las diversas regiones, oficinas telegráficas, telefónicas y postales y muchos datos para la monografía de cada departamento. Y la agricultura.

Interesantísimo resultaría indudablemente continuar la publicación con el estudio de la industria en forma extensa y pormenorizada.

¿Cuál es la rémora inmediata para realizar tan útil y necesaria obra?

La deficiencia en la forma en que la ley orgánica que rige la estadística previene el cumplimiento en el suministro de los antecedentes que proporcionan la consulta, base de las concentraciones y, por lo mismo, la poca eficacia con que corresponden los llamados a proporcionar las informaciones, porque los guía en sus procedimientos un prejuicio que no carece del todo de racionalidad, pero que se exagera: que probablemente las preguntas que se les dirigen obedecen al deseo de conocer cifras fundamentales para el propósito de calcular algún nuevo impuesto. Nada más irritante para los encargados de formar las estadísticas que esa hostilidad de los particulares a las investigaciones más simples. Leemos en la Ley orgánica de la Estadística lo que sigue con relación a la industria:

"IX.—Número y clase de talleres "que existen en cada departamento y "y el número y clase de máquinas "destinadas a su servicio." Sería en consecuencia de meditar una disposición que previniera a los dueños de toda industria declarar el capital empleado en su empresa y los elementos y operarios que componen sus factores productivos.

Tan útiles antecedentes pondrían al legislador en la aptitud de dictar con todo acierto las modificaciones que se dirijan a favorecer al industrial, importador de materias primas, con la rebaja de los derechos de internación en los artículos que requiere, y daría margen a la emisión de disposiciones tendientes al ensanche de ciertos cultivos que suministran suficiente materia prima a los talleres y fábricas del país.

Bien conocidas son las necesidades del pueblo y la clase de artículos que solicita su más urgente consumo: los alimenticios y las hilazas. Esto nos indica que debemos dar nuestra decidida protección al cultivo del algodón. por medio de serios estudios de las regiones que aparezcan más adecuadas a tal producto, y procurar el abaratamiento de los telares sencillos y más prácticos que los que actualmente se usan, con el fin de disminuir el costo de la vida en la mayoría de la masa demográfica y ponerla en mejores condiciones de desarrollo y de incremento, aparte de otras inmensas ventajas que no entra en nuestro intento enumerar.

Pero si son conocidas las más imperiosas necesidades de la mayoría de nuestra población no lo son las de la totalidad de los industriales, ni sabemos el volumen de capital invertido en cada industria, ni estamos, por consiguiente, en posición de cerciorarnos en qué proporción deben atenderse sus intereses, ni cómo se está operando la evolución de la industria en general.

La única oportunidad que halla la industria para revelar su estado de progreso, son los certámenes que se celebran con motivo de las minervalias anuales. La distribución que se ha dado a las exhibiciones de los inmensos recursos naturales y todo linaje de riqueza que posee nuestro país, en cantidades y variedades enormes, no permite que las exposiciones industriales sean con la frecuencia que fuera de desearse, porque debe dársele

su turno a otros ramos en que radica también sustancial y vasto interés.

Sería del caso celebrar las exposiciones con más frecuencia y con especialidad las industrias; se estimula así la libre concurrencia y se ejerce influencia inmediata en el perfeccionamiento de los procedimientos, bajando el precio de costo y mejorando la calidad, en las manufacturas.

Apenas debe argumentarse acerca de la bondad que encierra la insinuación de intensificar la sucesión de las exhibiciones de todas clases.

Sin competencia en cualquiera de sus aspectos, no puede existir estímulo para acelerar el progreso de nuestras industrias.

### ESTADISTICA DE SEGUROS

Por demás interesante y útil hallaríamos el dato de las cantidades que las Compañías de Seguros de todas las clases y ramos tienen en la república, con el objeto de conocer las cantidades que por razón de primas pagamos o remesamos, e integran sumas de cierta magnitud en nuestra balanza de pagos y cobros internacionales, que es lo que, racionalmente, regula los cambios.

Para subsanar la deficiencia en la información estadística que acabamos de enunciar, conviene emitir una disposición que asegure la afluencia de los datos que son requeridos, por parte de aquellos que los poseen con exactitud.

Para que no se nos arguya que señalamos la deficiencia sin apuntar la manera de subsanarla, vamos a indicar la reforma de la ley en la parte que corresponde:

### ADICION A LA LEY DE ESTADISTICA:

La Dirección General de Estadística abrirá un registro especial donde se inscribirán los datos relativos a la capacidad de las industrias establecidas en la república con especificación de su capital y los elementos de todo género que se empleen para su desarrollo y explotación. Se señala un término de tres meses para que todas las compañías, sean nacionales o extranjeras, radicadas en el país o con representaciones o sucursales o agencias, cumplan con el requisito de su inscripción.

Fenecido el término fijado, todos los contratos en que intervenga notario, sean públicos o privados, deberán ir acompañados de la inserción que acredite que la compañía está inscrita en los registros de la estadística, para que tenga valor legal.

Cuando tal disposición se dictara entonces se podría esperar que la estadística nacional poseyera las informaciones de toda índole que se le solicitaran por las oficinas y funcionarios que tuviesen necesidad de ellas, para orientar sus apreciaciones, al momento de emitir opinión en la reforma de alguna ley.

Actualmente una comisión de personas idóneas se ocu pa en el estudio de las tarifas aduanales, para proponer aquellas reformas que estén en consonancia con los progresos que se han efectuado en la industria moderna, y que ni el fisco ni los interesados continúen perjudicándose con la aplicación de aforos nada equitativos.

Tales comisionados no cuentan más que con su personal observación y con la consulta de las cantidades que de cada artículo se ha importado durante un periodo de años; más no tienen a la vista la magnitud de las necesidades a que cada importación responde para subvenir a las exigencias del consumo en sus radiaciones múltiples.

¡De cuánto auxilio para el mejor suceso de tan delicada labor sería la exposición de una estadística correcta que les ilustrara sobre esos puntos hoy enteramente ignorados, o, por lo menos, de difícil investigación.

Parece estar indicado el procedimiento en la vida moderna. Este no puede dar una completa satisfacción si no es científico.

# LA GUERRA EUROPEA

Inglaterra ha logrado un triunfo diplomático: acaba de obtener de la mayoría de los jefes de Ulema, es decir, de los principales musulmanes egipcios, que se reúnan en concilio para emitir una proclama condenando la actitud asumida por Turquía contra la Gran Bretaña. En el texto de la proclama aludida, los musulmanes refieren los beneficios que les ha proporcionado el dominio inglés y aseguran que pelear con Inglaterra no es favorable a los intereses del Islam.

A la anterior noticia venían unidas otras de adversa importancia para los alemanes. Por ejemplo, los vuelos de unos aviadores de los aliados sobre el hangar de Rheinau; la pérdida de tres transportes turcos cargados de tropas y pertrechos, originada por la actividad imprevista de la escuadra rusa, y la confirmación de que a la caída de Tsingtau, se encontraron en el puerto algunos buques destruidos: un crucero austriaco, cinco cañoneros alemanes, un caza-torpederos y un sembrador de minas. Tal es, al menos la noticia de fuente británica. A la cuarentena.

Al día siguiente de recibidas noticias tan favorables a los aliados, el gobierno francés emitió un comunicado que aseveraba haber sido los alemanes arrojados a la orilla derecha del Canal de Yser. Con ésto y la recuperación del bosque de Liole, que valerosamente habían ganado los alemanes en un ataque nocturno, terminó un día más de la sangrienta lucha.

Más tarde se supo que los rusos habían por su parte avanzado un poquitillo: hasta frente a Stalluponen-Possessern. También avanzaron por Soldau y Neindenberg. De modo es que el frente quedaba a la izquierda del Vístula, desde Plock hasta el Warta. Seguía el avance ruso sobre Cracovia.

Los austriacos por su parte no permanecían inactivos: arreglaban vigorosa defensiva al Oeste de Menuabno, cerca de Tarnow, Wistoka y la línea del Waslo. Pero los rusos avanzaban hacia los pasos de los Cárpatos.

Las inundaciones al Sur de Dixmude no han dejado de ser funestas para los alemanes. Se ha logrado últimamente inundar hasta cinco kilómetros al Norte de Bixschoote. Así se explica que hayan sido rechazados los ejércitos del Kaiser cuando intentaron cruzar el canal últimamente.

Asegúrase que para colmo de males, viendo las cosas desde el punto de vista germanófilo, los rusos en el Cáucaso derrotaron a la caballería khurda, al Sur de Kara Kilisse, mientras los servios batían a los austriacos en la Herzegovina.

Llegó a decirse, como para neutralizar el efecto de tanta calamidad como se ha enumerado, que los franceses habían sido arrojados hacia el sur de la región de Argonne; pero la especie resultó carecer de fundamento, aunque sí se admite oficialmente que los combates en aquella región han tenido su flujo y su reflujo, sus victorias parciales, sus retiradas y sus avances alternativos. También se dijo que Verdun había sido bombardeada por los alemanes, pero salió canard la tal noticia.

Lo que sí es dolorosamente cierto, es que el Parlamento Británico aprobó ya el aumento de un millón de soldados al ejército inglés. Con ésto sumará dos millones ciento ochenta y seis mil cuatrocientos hombres. Al mismo tiempo se admitió un presupuesto adicional de £225.000,000 para gastos de guerra. Todo lo cual no obsta para que Reims haya seguido expuesta al fuego de los enormes cañones alemanes. Así lo dicen los últimos cables. La bella ciudad está a punto de ser totalmente demolida.

Igual furia despliegan los prusianos en la región comprendida entre Armentieres y La Basse. Rudos combates se han librado en ese rumbo, sin resultados definitivos.

Pero los ojos tienen que volverse a renglón seguido hacia las tropas de la india que tratan de vencer a los turcos. Capturan Fao las brigadas inglesas y apoyadas por los cañoneros Espiegle y Odin, limpian de turcos las costas.

Al mismo tiempo los rusos capturaron 1,000 hombres al Sur de Lyskes y cerca de Varsovia y de Ivangorod hacen huir a los alemanes hacia su frontera, donde pueden concentrar fuerzas para atacar el ala izquierda rusa.

Combatiendo ferozmente unos y otros, se vieron por fin frente a frente bávaros y británicos. Dos batallones de la tercera División inglesa quedaron aniquilados dejando en poder del enemigo sus trincheras, las cuales fueron después recuperadas en un contra-ataque violentísimo. Y este triunfo parcial de los alemanes—si triunfo se puede llamar a su acción ya que causaron más bajas al enemigo que las que ellos sustentaron, — fué pagado en Rusia, donde tuvieron que retirarse hasta Gumbinnen - Angeaburg. Los rusos ocuparon también la aldea prusiana de Langsargen.

En Alsacia a los franceses no les ha ido muy bien que digamos, tuvieron que retirar sus territoriales de Sainte Marie aux Mines, después de perder más de la mitad de sus soldados. Menos infortunados han sido los servios, que lograron rechazar con grandes bajas a los austriacos en Rhava y Obrenovatz, derrotándolos en Stublina y haciéndolos huir en Daina Bachta.

Uno de los cables recibidos por alguna Legación extranjera, anunciaba que los alemanes en la región de Saint Mihiel habían minado y volado la parte occidental de Chauvoncour, que Reims continuaba siendo demolida por el bombardeo a que ha estado sometida por tanto tiempo y que en todo el Norte se notaba una recrudecencia del ardor alemán que no cesa de usar su formidable artillería.

En cambio de lo anterior, los rusos bombardearon en el Mar Negro los fuertes de Trebizonda, y derrotaron a los turcos en Doutakh, punto importante en el Valle del Eufrates.

Pero en el mar Alemania no está quieta: por su parte dedícase a bombardear Libau y la ciudad ya arde. Por otra parte, recupera Chauvoncour, continúa su bombardeo al Sur de Ypres y en el Argonne arroja tres veces sus infanterías denodadas sobre los aliados.

Lo único que por el momento preocupa de fijo al Kaiser, es el vigor inesperado que están revelando los rusos



Soldado belga, en un automóvil blindado, observando los efectos de las granadas alemanas, en el ataque a Amberes

en la Prusia oriental. Al Nordeste de Lodz, capturaron una batería alemana de artillería de grueso calibre, diez ametralladoras y algunos centenares de hombres. A Austria le quitaron en un día 3,000 soldados, habiendo ocupado Wisnicz, Corlice, Dukla y Usmick.

Lo curioso del caso es que los comunicados oficiales de los distintos gobiernos, se diferencian entre sí lo más posible. Mientras los rusos aseguran que su escuadra combatió e hizo huir a dos buques enemigos, de los cuales uno era el Goeben, por su parte los rusos dicen: confesad que hemos bombardeado e incendiado Bayazid, que hemos conquistado la Galicia y obtenido serios triunfos en los lagos de Mazuria. Así los rusos bombardearon también Chopa, donde destruyeron puerto, cuarteles y depósito de municiones. Además, han derrotado, o así lo afirman al menos, a los turcos de Juzveran; y los alemanes informan que mil quinientos ingleses sucumbieron al inundarse la región del Yser. Los ingleses lo niegan enfáticamente y por su parte afirman haber recogido mil docientos cadáveres alemanes en unas trincheras por ellos abandonadas. Los rusos toman de nuevo la palabra y dicen: pues nosotros hemos capturado dos mil hombres y varias ametralladoras entre Czestochowa y Cracovia, al mismo tiempo que tomamos en Galicia Neu Sandec.

Lo cierto parece ser que Ypres ha sido ferozmente bombardeado por los alemanes y que su catedral, sus mercados y sus principales edificios ya no son más que ruinas; que la situación general en el resto de la línea de combate franco-belga-alemana permanece casi como estaba hace una semana; que en la Prusia y en la Galicia los rusos avanzan; que en Africa del Sur los ingleses a duras penas van logrando sofocar la revuelta; que los turcos no están haciendo todo el daño que se esperaba, y que, finalmente, estamos muy lejos de poder imaginar cuándo sea el fin de esta horrible conflagración que parece un árbol negro de frutos venenosos crecido del más insano limo que hay en la naturaleza humana: el odio.

### INGENUIDAD

El conde a su nuevo criado.—Juan, vete a mi dormitorio, y en el cajón de la derecha de mi armario hay...?

Criado.—Una caja de puros.

Conde (sorprendido).—¿Cómo los encontraste?

Criado.—¡Excelentes, señor conde!

# CRONICA UNIVERSAL

## FRANCIA

### Dos Palabras

Un cultísimo escritor francés nos escribe solicitando espacio para publicar crónicas de la guerra y juicios personales sobre la gran tragedia que se desarrolla en territorio francés. Apela a nuestra imparcialidad; invoca su ardiente amor a Francia, y ofrece inspirar sus escritos en un alto espíritu de corrección para el adversario y de respeto para la verdad.

Hemos dicho muchas veces que nuestra revista tiene sus columnas abiertas a todo juicio sereno que pueda ilustrar la opinión y ser grato a nuestros lectores; cencedemos con gusto el espacio que solicita para hoy y para lo sucesivo al autor de las siguientes líneas:

### El espíritu público

Nadie habrá en los actuales momentos críticos por que atraviesa Francia, que niegue al espíritu público de esta nación la cívica virtud del patriotismo más puro y elevado.

Cuanto mayor sea el grado de verosimilitud que se conceda a esos informes que circulan en el extranjero sobre las medianas condiciones en que el Ejército francés marcha a combatir, más se exaltará el amor patrio de los franceses, que, así y todo, medianamente equipados y armados—siempre con arreglo a esas apreciaciones, echadas a volar más allá de las fronteras por nuestros enemigos—no vacilan un instante en sacrificarse, empuñando las armas y marchando al campo de batalla. En todo caso, tampoco el hecho sería nuevo; la historia de Francia cuenta páginas, acaso las más gloriosas, que constituyen una epopeya de la cual fueron protagonistas ciudadanos sin equipar, hasta sin armas, pero inspirados por un febril patriotismo que los arrastraba hacia las fronteras para morir defendiendo la integridad de su suelo o para vencer al invasor, que pretendía esclavizarle. Lafayette, Demouriez, Hoche, no llevaron muchas veces a sus órdenes más que masas de sans-culottes, que entonando la Marsellesa, marchaban a la guerra, y en ella peleaban como héroes y morían como mártires. De ellos dijo el duque de Brunswick, jefe de los Ejércitos aliados contra Francia, que valían en el fragor del combate lo que el Ejército más disciplinado.

Los tiempos han cambiado; las costumbres también; pero el espíritu patrio, no.

Lo demuestra la rapidez con que fué hecha la movilización. Lo proclama el hecho de que hombres del temple antimilitarista de Hervé y de Anatole France hayan empuñado el fusil. Han visto que el pueblo, que acude como un solo hombre a la guerra en cuanto Alemania rompe las hostilidades, no responderá jamás a llamamientos subversivos y antipatrióticos.

Los gérmenes de indisciplina habían sido llevados a los cuarteles; se había proclamado en la alta Cámara pocos días antes de la declaración de guerra el estado precario de todos los servicios militares; no había terminado la furiosa campaña contra la ley de los tres años.... En estas circunstancias se moviliza, y cuando era de esperar que aquellas predicaciones diesen su fruto pernicioso. que sur-

### TEMPLO DESTRUIDO



Iglesia de Etarigny (Oise), destruída por la Artillería Alemana.

# LAS JOVIALES ENFERMERAS



**Así sonrientes llegaron a Dieppe con destino al campo de batalla, las enfermeras inglesas cuya presencia de ánimo salva tan amenudo la vida de los soldados heridos.**

giese la insubordinación y se registrasen a miles las deserciones, Francia ofrece el admirable ejemplo de una movilización completa, rápida, entusiástica.... ¿Cabe mayor prueba de que el espíritu público subsiste vigoroso, impulsivo, constantemente fiel al culto de la patria?

**Los enemigos de Francia**

Los enemigos de Francia no son sólo los que, armados hasta los dientes, invaden sus fronteras y luchan furiosamente contra sus Ejércitos. Tiene también otra clase de enemigos, conscientes unos, sin conciencia de sus actos otros. Todos crueles en su conducta.

Entre unos y otros, conscientes e inconscientes, deben figurar los profesionales de la política que, atentos sólo a sus fines personales, se han olvidado de la Francia que trabaja y que con su progreso se dignifica. Figuran asimismo los que se olvidan de que si durante la revolución del 93 París se juzgó Francia entera, y como tal procedió, prescindiendo de los departamentos en todo lo que era politica interior y hasta exterior, hoy dia Paris es la gran ciudad, el punto centralizador de la nación oficial y burocrática; pero Francia entera, no.

Dado que sea París lo que sus detractores quieren que sea—sin perjuicio, eso sí, de contribuir ellos con su presencia y su dinero a la prosperidad de los vicios que critican,—¿puede, con buena lógica, envolverse en esa acusación a toda Francia, a los treinta y tantos millones de franceses?

La crónica parisina refleja el ambiente de la capital, la vida bulevardiera, el vodevil en acción de un pequeño mundo encerrado en la capital; pero en el mismo Paris hay un pueblo que trabaja, y fuera de Paris hay muchos miles de ciudadanos que sostienen poderosas industrias, comercio floreciente, agricultura, ciencia luminosa, arte imponderable.... ¡Ah!, pero de estas cosas habla pocas veces la crónica parisina.

No; Francia no es sólo París; hay una Francia trabajadora, patriota, religiosa, abnegada, víctima, sin duda, de los malos gobernantes; pero una Francia digna y merecdora de la consideración universal.

Es una injusticia creer que España es el pueblo de país de abanico y de toreros sólo porque haya corridas de toros y fiestas de flamenquismo, a las que la Prensa madrileña dedica frecuente y abundante espacio. Porque en París se ven procesos como los de Mme. Steinheil y Mme. Caillaux, no puede suponerse que toda la justicia francesa esté podrida y que no exista la sociedad tributaria de la moral. Equivaldria esa temeraria afirmación a suponer que porque en Berlin ha habido procesos como aquel en que comparecieron jefes y oficiales acusados de ciertos actos incalificables o como los instruidos recientemente contra altos funcionarios de la casa Krupp, Alemania entera es un foco de impureza y corrupción.

**La guerra**

Tampoco habrá quien crea que Francia pensaba ni quería la guerra. Los que pregonan esas deficiencias de la actual organización militar francesa, deben emplear este argumento como demostración palmaria de que estaba muy lejos del pensamiento francés.

Francia no quería la guerra; no podia pensar en ella. Dejemos que la Historia restablezca la verdad de los hechos y depure las tremendas responsabilidades.

Se nos acusa en los países neutrales de engañar a la opinión con informes oficiales y particulares que desfiguran la verdad de los hechos de guerra.

Ni uno solo de nuestros percances ha sido omitido en las comunicaciones del Estado Mayor.

En cambio, son de auténtico origen alemán noticias como las de la rendición de Nancy, la de Verdún y la de Calais; el destronamiento del Zar y la insurrección de las tribus del Cáucaso; el asesinato de Poincare por las turbas; la destitución del general Pau y el fusilamiento del general D'Amade; el incendio de Versalles, la sublevación general en Marruecos y otros informes sensacionales por el estilo.

En cambio, ni la Prensa alemana ni sus comunicaciones oficiales han confesado hasta ahora uno solo de sus desastres terrestres y navales.

La verdad está con nosotros. A que no se aparte de nuestro lado, cualquiera que sea la suerte que el destino nos depare, contribuiremos los que pretendemos con nuestra sinceridad desvanecer la leyenda que nos atribuyen a los franceses los tradicionales enemigos de esta noble nación.

Henri BERNARD.

Burdeos, octubre de 1914.

# ¡SU MAJESTAD!



Curiosa instantánea del Emperador Alemán. Fue tomada en uno de los últimos combates habidos en la frontera franco-alemana.

## ALEMANIA

### TOMADO DE UN ARTICULO DE HAUPTMANN

La guerra ha desatado furiosas polémicas entre los literatos de los países beligerantes. Algo hemos hablado de ella. La falta de espacio nos ha impedido hasta hoy publicar integramente el articulo del famoso Gerhart Hauptmann.

Es uno de los documentos más interesantes de la guerra literaria, y queremos dejarlo incluido en nuestras páginas.

Dice:

"Somos un pueblo eminentemente pacífico. Que nos llame el periodista superficial Bergson, en Paris, bárbaros; que el gran poeta y francófilo Maeterlinck nos tilde con titulos parecidos, después de habernos llamado antes "la conciencia de Europa," no importa; el mundo sabe que somos un pueblo de antigua cultura.

La idea de la fraternidad internacional no ha echado en ninguna parte raíces más profundas que entre nosotros. Véase nuestra literatura de traducción, y digaseme dónde existe un pueblo que, como el nuestro, se haya esforzado tanto para hacer justicia al pueblos, ni que haya comprendido con más cariño sus almas. Maeterlinck mismo ha ganado su fama y su oro entre nosotros; para un filósofo de salón como Bergson, claro está que no hay sitio en la patria de Kant y de Schopenhauer.

Yo lo digo francamente: no tenemos ni teníamos odio alguno contra Francia; hemos admirado profundamente el arte: la escultura, pintura y literatura de ese país. La admiración mundial de Rodin fué promulgada desde Alemania; admiramos a Anatole France, Maupassant; Flaubert y Balzac obran entre nosotros como si fuesen escritores alemanes. Tenemos profundo cariño a la nacionalidad francesa del Sur. Admiradores ardientes de Mistral se encuentran en pequeñas ciudades de Alemania, en callejuelas y buhardillas. Era de sentir dolorosamente que Alemania y Francia no pudieran ser amigos políticos. Debían haberlo sido, porque son los administradores del tesoro intelectual del continente, porque son dos grandes pueblos europeos impregnados de cultura.....

La fatalidad lo ha querido de otra manera.

## INGLATERA

### COMO SE PREPARO LA VICTORIA DEL MARNE

—o—

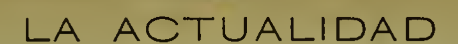
**Un informe del General French**

—o—

La **Gaceta de Londres** ha publicado el texto de algunos informes dirigidos al ministro de la Guerra por el general French, y que hacen referencia a las operaciones realizadas por las fuerzas británicas desde el 28 de agosto.

He aquí ún resumen del contenido de esas comunicaciones:

"El 28 de agosto continuaba la retirada británica. Siguen de cerca a los ingleses dos columnas alemanas de Caballeria procedentes de San Quintín. Dos brigadas inglesas cubrieron la retirada rechazando al enemigo, que sufrió considerables pérdidas. El 29 de agosto, el sexto Ejército francés se situó a la izquierda de nuestras fuerzas, cuya ala derecha se apoyaba en Roye. Los alemanes fueron obstinadamente perseguidos. Cinco a seis Cuerpos enemigos se encontraban en el Somme, frente al quinto Ejército, que se hallaba en el Oise. Dos Cuerpos de Ejército alemanes franquearon el Somme para avanzar contra el





# ¡CESE EL FUEGO!

A la voz imperiosa del Capitán, no se arrojó más fuego sobre el "Mainz," crucero alemán que ya bastante había recibido para que su muerte fuera segura. Los botes del crucero inglés se dedicaron a salvar los sobrevivientes del crucero alemán (The Graphic.)



El incendio de la Catedral de Reims

Las fuerzas de la Capital, desfilando en columna de honor frente a la Mansión Presidencial



Los Boys scouts de Retalhuleu, llegan a saludar al señor Presidente con motivo de su cumpleaños

# EL ARTE Y LA GUERRA



**ALPHONSE MARIE DE NEUVILLE** inmortalizó en este cuadro de prodigiosa intensidad, el momento de un ataque prusiano a una posición artillada de los franceses en el 70.

# LA DEFENSA DE CAMPIGNY



Es como recordación histórica que proporcionamos a nuestros lectores el bello cuadro de Edward Detaille. El Castillo de Campigny, en el 70, resistió heroicamente con el General Faron el ataque de las Divisiones sajonas y de Wurttemberg, del Ejército alemán.

# DESTRUIR PARA VIVIR



Sobre el "indoso" Marne, un bello puente había.... y tuvieron que destruirlo los franceses para interrumpir el avance del enemigo.

# LA JAULA COLOSAL



Hé aquí un "hangar" alemán, el de Dusseldorf. En él guardan sus naves aereas los invasores de Bélgica



## NUESTRA SEÑORA DE PARIS

Vista del magnífico templo Catedral, que ha sufrido algunos desperfectos á consecuencia de la explosión de las bombas arrojadas por un aeroplano alemán.

# PREPARANDO LA LUCHA

La Artillería francesa coloca en batería una de sus potentes piezas



Alemanes hechos prisioneros por los franceses en la retirada del ejército de von Kluck.

## INGLATERRA

(Continúa)

frente británico. Otros tres o cuatro Cuerpos oponíanse al sexto Ejército francés, a la izquierda de las fuerzas inglesas.

Tal era la situación el 29 de agosto, cuando el general Joffre visitó el cuartel general británico. Durante la visita quedó decidido que las tropas inglesas se replegasen más aún, hacia la línea Compiégne-Soissons, lo que se efectuó el mismo día.

A pesar de una seria derrota infligida a la Guardia alemana por los Cuerpos primero y tercero del Ejército francés, a la derecha del quinto Ejército, el general Joffre ordenó una retirada general sobre la línea del Marne.

A la vez que mantenía estrictamente su concepción estratégica de atraer al enemigo hacia todos los puntos hasta encontrar una ocasión favorable para tomar la ofensiva, el general Joffre se ha visto necesariamente obligado a modificar día por día los medios conducentes al fin que se propone, dados el desarrollo de los planes enemigos y los cambios que se producen en la situación general. De conformidad con los movimientos de las tropas francesas, prosiguió nuestra retirada, y aunque el enemigo no ejercía gran presión sobre nosotros, nuestra retaguardia libraba constantes escaramuzas. El 1º de septiembre, la primera brigada de Caballería perdió una batería, que recuperó luego, a la par que se apoderaba de 12 piezas enemigas.

El 3 de septiembre, las fuerzas británicas se hallaban al Sur del Marne, hacia Lagny; pero el general Joffre les ordenó que retrocedieran unos 20 kilómetros hasta una posición próxima al Sena. Mientras tanto, el enemigo tendía puentes sobre el Marne, que atravesaron considerables fuerzas alemanas, y amenazaron a los aliados en toda la extensión del frente inglés, al mismo tiempo que al quinto y al sexto Ejército franceses.

El sábado 5 de septiembre tuve una entrevista con el generalísimo, que me dió cuenta de su propósito de tomar inmediatamente la ofensiva, porque consideraba altamente favorables las circunstancias en que a la sazón nos hallábamos. Anunció también el general Joffre que el flanco del sexto Cuerpo de Ejército, situado en el Marne, efectuaría una conversión para atacar el flanco del primer Ejército alemán que se dirigía al Sudeste. Me pidió que cambiase el frente de las tropas a mis órdenes por la derecha y la izquierda, apoyada en el Marne, y la derecha sobre el quinto Ejército, para tomar parte en la ofensiva general.

Comenzaron esos movimientos el 6 de septiembre, cuando se entabló una gran batalla en el frente, que se extendía desde Ermononville, por Lizy-Maupertuis, que marcaba aproximadamente el centro del Ejército inglés: Courtecon, Esternay, Charleville hasta Verdun, batalla que terminó, como se sabe, el 10 de septiembre, con la retirada de los alemanes sobre la línea Soissons-Reims, tras de experimentar una pérdida de muchos miles de prisioneros, numerosos cañones y convoyes de importancia."

# Puntos curiosos relacionados con la Guerra

—Alemania se lamenta de que ella ha enviado a los campos de batalla lo más granado de la sociedad metropolitana y provincial, lo más selecto de su nobleza, sin exclnir al Príncipe Heredero, mientras Inglaterra no manda al continente sino los peores elementos sociales que había en su seno. Los "slums" o barrios bajos de sus ciudades, se limpiarán del bandidaje —comenta la prensa alemana— mientras Alemania pierde lo mejor de lo mejor.

—Inglaterra por su parte, para rechazar este cargo, publica en sus diarios largas listas de personajes londinenses y de otras villas no menos nobles y populosos, que han sucumbido ya en defensa de.... bueno, en defensa de lo que persiga la Gran Bretaña—sea por ejemplo, la reinvindicación de Bélgica cuyos derechos fueron flagrantemente violados por Alemania—allá detrás del mar, en el continente ensangrentado.

—He aquí una lista de las contribuciones de guerra que Alemania ha conseguido hasta hoy en Francia y en Bélgica:

| | | |
|---|---|---|
| Bruselas. . . . . . . . | £ | 8.000,000 |
| Lieja. . . . . . . . . . . . | „ | 2.000,000 |
| Louvain. . . . . . . . . . | „ | 4.000 |
| Provincia Brabant. . . . | „ | 18.000,000 |
| Lille. . . . . . . . . . . | „ | 280,000 |
| Amiens. . . . . . . . . . | „ | 40,000 |
| y 100,000 cigarros | | |
| Roubaix y Tourcoing. . . | „ | 10,000 |
| Lens. . . . . . . . . . . . | „ | 28,000 |
| Armentieres. . . . . . . . | „ | 20,000 |
| Total. . . . | £ | 28.412,000 |

—Con motivo de la guerra europea, el gobierno del Brasil se ha visto en el caso de posponer el pago de algunos cupones vencidos de su deuda exterior.

—Un periódico inglés trae la estupenda noticia de que las tropas alemanas han puesto los relojes todos de las ciudades que han ido conquistando, según la hora de Berlín. Hay una diferencia aproximada de una hora. Los habitantes de algunos puntos invadidos protestaron contra el cambio de las manecillas de sus relojes, pero el General von der Goltz contestó a los quejosos: "En Alemania entera debe ser la misma hora."

—El egregio poeta Rudyard Kipling, autor del "Vampiro" tan celebrado, arengó a las multitudes de Brighton induciéndolas a tomar parte activa en la lucha europea. Arguye Kipling que los alemanes han llenado al mundo de horror y de odio; que sus dos generaciones últimas han sido acostumbradas a pensar en escuelas, templos, teatros, etc., que la conquista del mundo era o debía ser el objetivo de todas sus preparaciones y sacrificios. "La Gran Bretaña debe contar con mayor número de hombres para oponerse a este alud de barbarie organizada." Urge a los súbditos británicos que eviten la decadencia de Inglaterra. "Si somos vencidos, terminó el demagógico bardo, toda tradición de humanidad pasará muy pronto a ser una leyenda olvidada."

—Los hebreos (vulgarmente llamados judíos), ven una oportunidad para ver de conseguir que Rusia les otorgue algunas franquicias,—siquiera el derecho de ser tratados como seres humanos. Para nadie es un misterio las persecuciones de que son víctimas los judíos en las extensas Rusias.

Uno de los más prominentes miembros de la comunidad semita de Rusia, Mr. Israel Zangwill, Presidente de la Organización Territorial Judía, ha pedido a la Cancillería inglesa que se le autorice para proclamar que Inglaterra ve con simpatía la causa hebrea en Rusia, que aboga por la emancipación de la oprimida raza deicida, y Sir Edwar Grey ha asegurado a Mr. Zangwill que no desconoce ni olvida la importancia del asunto y que no desperdiciará ocasión de provocar la reforma que pide la Organización mencionada.

# CRONICA SENTIMENTAL

## La ironía en el peligro. - - Optimismo parisiense.

Vieja frase aquella que reza: "la vida es un enorme drama." Vieja y nueva, eterna, por lo verídica, digo yo.

Como en toda obra clásica, no falta en la existencia un viso cómico que haga resaltar aun más la negrura de los detalles trágicos. Nada hay tan lóbrego como la sonrisa irónica que los dramaturgos ponen generalmente en el rostro de algunos de sus héroes. Esa mueca sardónica parece el brillo áureo de un arma que está a punto de hundirse en las entrañas de una víctima inocente.

En la vida de los pueblos, en esa tragedia infinita, algunos hay que parecen predestinados a representar el papel de tipos irónicamente cómicos, siniestramente jocosos. Quizá son los más fuertes, los de mayor entereza, o talvez son los que por su nerviosismo nato sienten peor desequilibrio en su sér moral. Francia en la guerra actual dos o tres veces ha dado la nota desconcertante.

Recuerdo haber presenciado en una de mis travesías por el Pacífico, un acontecimiento que pudo ser el último en mi vida y que ha contribuido de manera indudable y eficacísima a la formación de mi espíritu: fué un naufragio en las costas de la Baja California. Cuando la catástrofe estaba a punto de hundirnos (así lo creíamos al menos en aquel instante de intensidad inefable), bajo el oleoso elemento que parecía una confabulación de volcanes que se formaban y se deshacían vertiginosamente, cerca de mi camarote acertó a pasar un hombre de mar, un palurdo grumete de cara feroz, de gesto que parecía participar de la cruel actitud del océano. Lo interrogué ansiosamente sobre las probabilidades de nuestro salvamento, y con una sonrisa que no olvidaré jamás,—sonrisa que apenas vislumbré alumbrado por la fosforescencia del oleaje bravío, sonrisa hecha de belfos, de encías y de unos cuantos dientes descomunales,—aquel monstruo que hubiera podido pasar por un anfibbio de pesadilla, me respondió a voz en cuello: "dentro de cinco minutos se les quita el hambre a los tiburones"....

Por fortuna para los nuestros, pasaje y tripulación de a bordo del "Bonita,"—un pequeño buque de madera, muy marinero pero muy bailador,—salieron ilesos de aquel trance, hasta donde puede el alma quedar intacta después de haber sido estrujada con tanta severidad por la mano ruda del Destino.

Pero he querido hablaros de la ironía y os he relatado un pasaje de vida ajena. Llevado vuestro pensamiento a cosas horrendas apenas iluminadas siniestramente por la sonrisa malévola de un grumete oscuro y horrible, fácil le será sentir la significación de lo que he deseado principalmente comunicaros,—el último rasgo cómico del Generalísimo francés Joffre.

Comenta un periódico parisién que el Jefe del Ejército galo no sólo sabe pelear, sino también guardar sus secretos, y también sonreir con ironía lamentable, agrego yo.

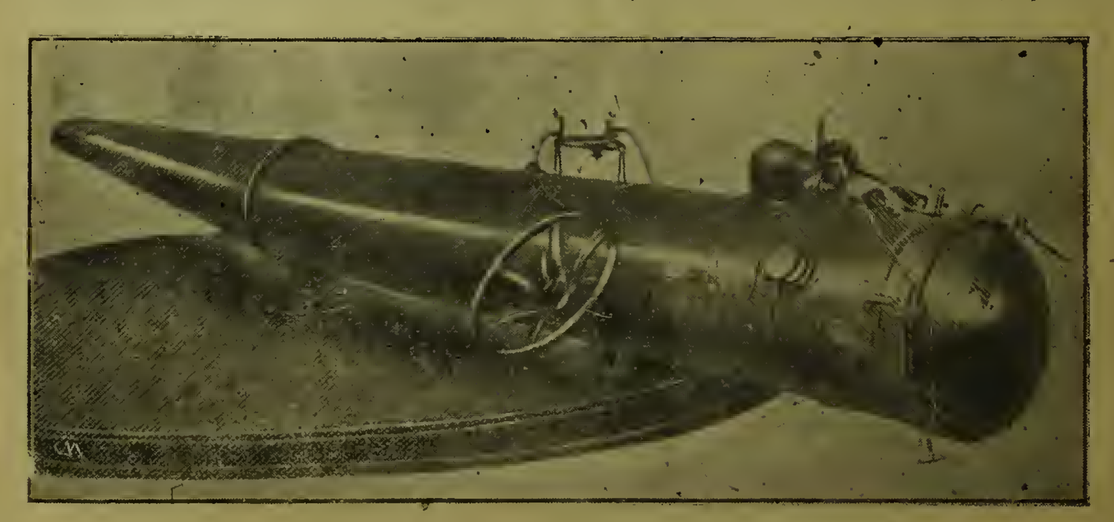
Un grupo de políticos deseaba conocer los planes de campaña franceses. Trasladóse al campamento de Joffre, y después de algunos momentos de conversación más o menos importante, lo interrogó alguno de los políticos, en nombre de sus compañeros todos, sobre el asunto que llevaban.

Joffre, el enorme generalísimo que en menos de dos días hizo retroceder a las enormes huestes teutonas cerca de cuarenta millas ganadas con facilidad desconcertante, Joffre, señores, calló unos cuantos instantes y, mostrando un buen humor sorprendente, contestó luego: "Por ahora me contento con aderezar al enemigo." París ha reído tranquilizado. "París se pregunta cuándo Joffre se decidirá a comerse al enemigo."

Porque la respuesta de Joffre ha sido fielmente esa: tal como un cocinero que prepara un manjar, el generalísimo francés aplica salsas y especias a sus contrincantes. La sonrisa del Jefe del ejército galo, debió caer sobre los ejércitos del Kaiser como un poquitillo de grasa hirviente!

o

Y, naturalmente, sobre la noche de pesimismo que había desplegado su ala torva sobre París, apareció una



**Tubo lanzatorpedos submarino para aire comprimido, empleado en los acorazados y cruceros franceses.**

# MIDIENDO FUERZAS




**Hé aquí una curiosa comparación que hace explicable la indiferencia de Inglaterra ante las unidades de su marina que los alemanes han logrado hundirle. ¡ Es tan superior en número la suya!**

estrellita de confianza, un lucero que se va dilatando por efecto del milagroso poder de la imaginación, y que se convertirá en breve en sol de primera magnitud, si acontecimientos posteriores no vienen a dar al traste con los planes ocultos de Joffre.

Tan notable ha sido el cambio en la opinión de los franceses, que lo más probable es que el día 20 del actual los poderes hayan vuelto de Burdeos a París. Así lo han anunciado todos los periódicos de Francia y de las colonias.

Ya se habla de los Aviadores franceses, cosa que se había olvidado por completo. Parecía cosa inconcebible que Francia no contara con un cuerpo de aviadores. Oíamos con demasiada frecuencia de fechorías de zeppelines y aeroplanos alemanes en ciudades de sus enemigos, pero nada respecto a la **viceversa.** Extrañaba ésto porque siempre se había tenido a Francia por uno de los países más bien provistos de máquinas voladoras.

Y lo es, ya lo creo! De Dukerque salieron algunos pájaros franceses con el propósito de atacar el cuartel general alemán instalado en un castillo al sudeste de Dixmude, a donde se le trasladó con motivo de haber sido destruido el Hotel Majestic, de Ostende, por la marina británica.

Doscientas cuarenta bombas llevaban los aviadores franceses, y lograron que el Castillo quedara envuelto en llamas. Volvieron a los "hangares" satisfechos de su eficacia.

Al mismo tiempo comunican de Rusia que Blatche, el famoso aviador alemán, acaba de ser capturado por los moscovitas en Galicia. Su máquina era de un tipo novísimo, blindado, notable. Tiene dieciséis metros de envergadura y doce metros de largo; puede llevar dos personas, y está provista de un motor automático, de una ametralladora y de buena cantidad de pertrechos. En la Polonia rusa será utilizado este aparato por los que lo capturaron. Nadie sabe para quién trabaja. Utilizarán los rusos también un zeppelin que cogieron no hace mucho.

Estas noticias se van enlazando, para producir el anotado optimismo de los parisienses, con otros detalles no menos significativos y favorables a los aliados. La enfermedad del General von Moltke puede ser fatal para la causa teutona. Lo remplaza el General von Falkenhayn, Ministro de la Guerra.

Agréguese la noticia propalada, de cuya veracidad no respondemos, de que Alemanía ha pedido al partido socialista que intervenga en unión del de los sindicalistas franceses, para ver de conseguir un arreglo entre los dos gobiernos, independientemente de Inglaterra, Bélgica, Rusia, Austria, Servia y todas las otras naciones hasta hoy envueltas en la nube siniestra del humo bélico.

Los socialistas alemanes indujeron a los holandeses a servir a su vez de intermediarios entre ellos y los socialistas franceses. Arguyen los primeros y los segundos lo repiten, que Inglaterra ha procurado arrojar a Rusia, Francia y Bélgica a una guerra contra Alemania, para poder Inglaterra ob-

tener ventajas claras y ostensibles de la trifulca. Llegan los socialistas aun a ofrecer a Francia parte de la Lorena y de la Alsacia, si firman la paz aisladamente. Protestan que Alemania ama a Francia, que no tiene rencor ninguno contra ella, que la admiran, que la imitan, que la aprecian en todo lo que vale, y que lamentan, finalmente, la intromisión malaventurada de la Gran Bretaña en un asunto que puede ser la muerte de esta o de aquella nacionalidad, pero que de cualquier modo no podrá favorecer a nadie más que a Inglaterra.

Pero Francia no sería nunca, ¡imposible!, capaz de olvidar lo pactado con la pérfida Albión, ni viéndose obligada a reconocer la deslealtad británica.

Esto ya empieza a suceder. Altas personalidades francesas lo aceptan y proclaman. Precisamente M. Caillaux, el esposo de la hermosa dama que disparó un revólver no hace mucho sobre un periodista, ocasionándole la muerte, M. Caillaux, ex-Ministro de Hacienda y ex-jefe del Gabinete francés, acaba de ser recluido en un cuartel por haberse expresado mal de los ingleses.

El Duque de Rohan puso el hecho en conocimiento de la Cámara de Diputados. El discurso,—que discurso fue—, iba dirigido a los territoriales de la jurisdicción electoral de Caillaux, en Doulens.

"Me parece que lleváis una difícil misión que cumplir. Si alguno de vosotros desea ser trasladado a otro punto de la línea de batalla, puede decírmelo. La situación es demasiado grave porque estamos nosotros solos luchando contra el mundo. Las tropas inglesas no son de ninguna utilidad para nosotros."

Tales fueron en sustancia las palabras de Caillaux. Al saberlas el General Gallieni, puesto que el ex-Ministro de Hacienda estaba últimamente agregado al Ejército en calidad de Tesorero, considerándolo su subalterno, lo mandó prender e internar en una fortaleza. Informóse luego del asunto al General Joffre, y este Generalisimo duplicó la pena impuesta militarmente al detractor de los ingleses.

---

A rasgo tan extravagante se mezcla un grito de aliento dado por Maeterlinck. En el Fígaro pasa revista a las diversas fases de la guerra alemana en Bélgica, y se expresa así:

"Los ejércitos del Kaiser destruirán Bruselas, Amberes, Gante y Brujas, cuando sean obligados a batirse en retirada hacia el Rhin. Estoy informado personalmente, de fuente fidedigna, que en Bruselas el gran palacio, el Hotel de la Ville y la catedral han sido minados y que no será necesario más que oprimir un botón, para dejar en ruinas estas maravillosas obras de arte.

"No hay más que un medio de evitar la destrucción con la cual los alemanes amenazan a Bélgica: que los aliados hagan saber al Kaiser que si Bruselas desaparece, Berlín será arrasado; que Hamburgo pagará por Gante, Nuremberg por Amberes, y que la destrucción de Munich será consecuencia de la de Brujas.

Es importante que el Kaiser quede prevenido inmediatamente, porque el daño es inminente."

Quienes conocemos el grado de cultura de Alemania, porque la hemos visitado en tiempos de paz y hemos radicado en ella algunos años, no podemos creer fácilmente que los alemanes deseen arrasar, destruir, derrumbar, asolar. Pero la guerra es la guerra, y si los franceses diariamente dicen en sus periódicos "Ojo por ojo y diente por diente," no será extraño que los teutones contesten con hechos más elocuentes.

Y hablando de la cultura Alemana y de la benevolencia de sus altos mandatarios, he de referiros para terminar esta crónica sentimental, un hecho que al mismo tiempo de una manera demasiado elocuente pone de manifiesto la ya famosa dignidad francesa.

Tenéis que La Prefectura de Ardennes tuvo que ser trasladada a París hace algún tiempo, a causa de hallarse los alemanes en posesión de ese distrito, así como el asiento de los supremos poderes había sido cambiado por Burdeos, y al Havre había sido necesario llevar el real gobierno de Alberto I.

Pues bien; cuenta el subprefecto de Ardennes, que el Kaiser alemán se encontraba en Charleville allá por la primera quincena de septiembre, y que ordenó se demolieran los muros interiores de tres casas, para poder alojar cómodamente en ellas a 350 oficiales que forman su guardia.

En la misma época el castillo Bellevue, cerca de Sedan, donde Napoleón III estuvo prisionero después de su rendición, fue saqueado. El Kaiser ofreció desde luego reparar todos los daños que la permanencia de sus tropas causara en los lugares mencionados y en otros más; pero los propietarios todos, incluyendo en primer término a un notario de Sedan, se han rehusado. Entonces el Emperador prusiano cedió a la Municipalidad mil francos para auxilio de los pobres de solemnidad que hubiese en la Villa, pero su oferta fue declinada dignamente.

Así se explica que a la postre venga el optimismo en la conciencia de Francia. Verdaderamente asombra ver que el suyo es un pueblo de héroes, y de héroes a lo latino!

—o—

**El Médico infalible.**—"Doctor—dijo un paciente.—soy víctima de insomnios. No puedo conciliar el sueño si advierto el menor ruido, un gato que anda en el tejado, por ejemplo."

—"Estos polvos serán muy eficaces" —contestó el médico después de preparar con prisa una sustancia.

—"¿Cuándo los tomo, doctor?"

—"No, usted no los tome. Délos usted al gato en algún alimento."

## LO QUE PUEDE LA ARTILLERIA ALEMANA



Efecto de un cañonazo alemán en una casa de Reims

# La Conquista de Lucila

Arreglo de un cuento de ROBERT C. CHAMBERS - - Especial para "La Actualidad."

(Cuento de noble ingenuidad anglo-sajona, que agradará seguramente a los latinos lectores de "La Actualidad," por lo fiel y sincero de la interpretación de sentimientos que contiene)

[CONTINUA]

Una queja murmurada hubo en sus labios, apenas perceptible. Prendido a su media de seda blanca, precisamente abajo de la rodilla, estaba un escorpión horrible, de pavorosas dimesiones, que al ser cogido con las tenacillas del joven cazador, se debatia con furia tratando de escapar.

Alli terminaron brevemente la vida y la cólera del bicho venenoso. Su figura rojiza se deshizo entre acero duro, con la cola retorcida, mientras Lucila se llenaba de sangre nueva en su faz y abotonaba la ranura de su falda.

Sin más decir, ella vió al cazador partir silenciosamente de su lado, tal como habia venido; ésto agravó el sonrojo de Lucila, que habria deseado verter frases de gratitud y aun conceder apretones de manos.

El joven huyó más ligero que un gamo y se hallaba en ese instante al otro lado del camino. Ella no podía gritar.

Después de todo, pensaba Lucila, esta era una acción que revelaba tacto y delicadeza que no habría sido fácil prever en un hombre. ¡Qué clara comprensión de lo que es propiedad! ¡Qué considerado del pudor de ella era ese joven! ¡Qué bien comprendia a las mujeres! ¡Si de veras su intuición parecia femenil, casi femenil! Porque, después de todo, ello habia sido un caso inevitable. Además, las **extremidades** de ella habían sido hermosamente modeladas por el creador. Por cuanto hacia a sus piernas, no tenia ella nada de que avergonzarse.

Y sus medias de seda eran inmaculadas y asombrosamente finas. Después de todo, él podia muy bien haber esperado a recibir los votos de agradecimiento que ella le habria expresado. Talvez habia él huido por evitarle pena, mortificación, pero concediendo al caso mayor importancia que la que en realidad habia tenido. Cierto que su conducta era loable, pero, ¿no revelaba también demasiada.... exageración? Haberse ido, era propio; pero haber huido era innecesario. "Honi Soit!" La historia de José no había parecido literatura edificante a Lucila. ¡La Biblia! ¡Bah!....

### CUMPLIDOS Y PRESENTES

Esa tarde Lucila escribió al joven cazador una nota de perfecto buen gusto, sin demasiada gratitud ni demasiado austera, en la que le expresaba reconocimiento. A la mañana siguiente vino el acuse de recibo. Decía él:

"¡Cuánto me alegra haber visto el venenoso insecto trepando por vuestra media blanca! Son una plaga temible,—los escorpiones! Si la pican a usted, la tienden por algún tiempo en cama. Me apena, sinembargo, haber alarmado a usted tan de súbito. Su respetuoso servidor: John Kent. —Postdata: ¿Me permite usted que le envíe algunas perdices?"

Sin duda no había esperado la venia solicitada, porque con su misiva entregaban a Lucila un racimo lacio de pajarillos. No sabía bien la viuda si la atención de que era objeto la satisfacía, lo cual quiere decir que la aprobaba. En respuesta escribió:

"Estimado señor Kent: Es mucha fineza la suya de enviarme perdices. Respecto a mi alarma, ruégole no le apene. Le estoy muy agradecida.

Sinceramente suya:

Lucila Quest."

Cada día durante los siete de la semana siguiente, pasó él, rifle al hombro y perro a la zaga, por el caminillo blanco; pero se limitó a levantar de su frente el fieltro al pasar cerca de Lucila; no pareció sentirse autorizado a emprender conversación con ella, ni por el incidente relatado ni por el intercambio epistolar que se ha transcrito. Pero cada dos o tres días, él la enviaba un racimo de aves palmípedas o de pajarillos. Y Lucila no acertaba a comprender si le agradaban semejante timidez y reticencia. Lo cual quiere decir que no le agradaban.

También es que se habia ya cansado Lucila de tanto escribirle notas de reconocimiento por sus frecuentes obsequios alados, notas a las que el cazador sólo contestaba con rápidos saludos con el fieltro, leves inclinaciones de cabeza, en la distancia del caminillo blanco.

Una vez ella le envió una cesta de "sapodillas," porque sabía que en la heredad del joven no crecía esa planta. El mancebo contestó:

"Es usted muy bondadosa. Su obsequio es un verdadero lujo, se lo aseguro. Mis agradecimientos.

Muy sinceramente suyo:

Jonh Kent."

Después de leer la anterior misiva repetidas veces, con subtil e inexplicable sensación de contrariedad, sin causa alguna en apariencia, una repentina duda asaltó a Lucila: "¿sería casado este joven?"

Por qué la obsesionaba esta duda, por qué debería ella fijarse en semejante detalle, — cosas inexplicables también. Parecia ser en cierto modo igual a todos los hombres; pero en cierto modo también parecia un poco distinto. Cualquier otro joven estaria ya sentado cerca de la mecedora de ella, con las piernas cruzadas una encima de la otra, alegremente dispuesto a todo. Y ya ella lo habría domeñado perfectamente. Por otra parte, era éste como todos los hombres. Alto, musculoso, requemado su cutis por el sol; bien desarrollado; siempre dedicado a travesuras, armas, perros... y a otros hombres. Esto es muy propio de todos los del sexo fuerte.

Pensando a menudo en estas cosas, daba Lucila frecuentes paseos por los contornos de su casa de campo. Iba por las ciénegas, donde el pastal era muy crecido, casi hundiéndose en los légamos. Su imaginación fija en la timidez de John Kent y en otras cosas que debieran importarle poco y que sin embargo se aferraban a su cerebro, cubriendo todo otro recuerdo, eclipsando toda otra consideración.

## EN LAS DUNAS

Un día la belleza y salvajez de las dunas la encantaron. Nadie la había advertido de los riesgos que esconden los altos gramales, los pastos muertos. Así inconsciente de todos los peligros que la acechaban, anduvo entre profusos matorrales aureolados de insectos de todos colores. Por la noche Lucila se sintió muy inquieta y pensó que otro ejercicio como el de ese día, la acostumbraría a rudas caminatas que eran provechosas a su salud. Por ello al día siguiente cruzó la selva llena de fragancias, por las veredas que llevan de la laguna al mar y luego se internó en las dunas.

Repentinamente, lo que había ella tenido por una simple molestia, se le convirtió en un dolor desconcertante. Primero apenas se había fijado en el malestar que la iba invadiendo; pero una ligera sensación de calor se convirtió en una fuerte irritación que se hacía insoportable. No se explicaba qué le sucedía. Era asombroso lo que le pasaba. Una comezón insufrible. ¿Qué cosa humana la estaría sucediendo?

Llegó a un lugarcillo propio para detenerse, a la orilla de la duna, donde una angosta corriente azul corre desde la laguna hasta el mar, entre arenas de nieve. Desalentada, sin entender su mal, se detuvo un instante luchando por adivinar lo que le sucedía. La comezón y el fuego que sentía, iban a volverla loca. Sus piernas parecían estar metidas en una hoguera hasta las rodillas.

Llegó un momento en que esperar era imposible. Empezaron las lágrimas. Acobardada, se sentó en la arena, descalzó sus pies, arrebató sus medias blancas, casi destrozándolas por la prisa, y se quedó viendo sus desnudas piernas. Parecían libres de enfermedad pues no había en ellas más que un ligero tinte rosicler, en vez de su habitul blancura.

Sin embargo, la horrible tortura no cesaba. Suspirando temerosa, Lucila introdujo sus pies en el arroyo y el líquido elemento coruscante baño hasta su pantorrilla. Le pareció que el dolor calmaba, pero al salir del agua nuevamente volvía la comezón insufrible, lo cual la acobardaba aun más y la hacía volver presurosa al arroyo, com un pájaro de los lagos del Norte.

Examinaba cuidadosamente la seda de sus piernas, dolorida seda humana, y no hallaba en ella más que un hermoso matiz. Miraba luego al cielo, como demandando clemencia, y después recorría su mirada los alrededores indiferentes, los arbustos impasibles, la arena muda. De pronto al alcance de su vista pasó un hombre. Lucila estaba demasiado adolorida para ruborizarse esta vez.

—"¡Por favor!"—llamó Lucila con voz temblorosa,—"algo muy horrible me ha sucedido. ¿Quiere usted venir un momentito?"

El hombre se aproximó descendiendo de las dunas, el cañón de su rifle reflejando alegremente el sol, sus pesadas botas chafando el pasto y lastimando los arbustos.

Era John Kent.

—"Es..... son mis piernas otra vez—dijo casi desmayándose, de pie en el arroyo delgado que va de la laguna al mar! ¿Me hace usted favor de verlas?"

—"Si"—contestó el joven con un visible esfuerzo, enrojeciendo su faz. Lentamente avanzó ella hacia él y se detuvo cerca, con el agua hasta las pantorrillas.

—"Me arden," dijo ella simplemente, con su boca temblorosa, que daba piedad, y sus ojos húmedos de haber llorado y de estar a punto de llorar aun más.—"Debe de ser una enfermedad tropical, ¿verdad?"

—"No,—dijo el joven,—son los aradores."

—"¿Cómo?"

—"Sí, los aradores. Ha estado usted paseando por los gramales altos, ¿verdad?"

—"Sí."

—"Entonces eso es lo que le pasa. No debió usted ir por allí. Yo uso siempre botas altas, ¿ve usted?"

(Concluirá.)



—"¡Otra vez mis piernas! ¡Mírelas usted, por favor!"—rogó Lucila a punto de llorar . . .

# CRONICA TEATRAL

## EN EL VARIEDADES

Seríamos muy injustos si no aplaudiéramos como se debe la simpática labor de la compañía cómico-dramática española que actúa en el Variedades.

El buen gusto de su Director don Pedro J. Vázquez, ha seleccionado las mejores obras de su extenso repertorio para presentarlas en Guatemala y en verdad, que hasta ahora han pasado por el escenario de aquel teatro las más bellas producciones del ingenio español y francés.

Para cerrar con broche de oro, puesto que a esta compañía le quedan ya pocas noches para extinguir su temporada tan pródiga en triunfos artísticos; nos presenta en concurso extraordinario los autores españoles de mayor prestigio y fama mundiales con sus comedias más excelentes.

"Los Buhos" de Benavente y "La Raza" de Linares Rivas, han sido ya representadas y celebradas extraordinariamente. Faltan "Mamá" de Martínez Sierra y "Los Galeotes" de los hermanos Quintero, que según sabemos se representarán en la próxima semana.

Hacer crónica de estas obras, cuando aún están bajo el fallo inapelable del público, no nos parece conveniente. Tanto equivaldría anticipar opinión sobre cosa que debe ser juzgada según los gustos de cada cual, a ejercer de defensores graciosamente sin que la defensa se nos pida.

Para cubrir la velada del Jueves se puso en escena la gran tragedia de D'Annunzio "La Lámpara del Odio" que el público oyó con entusiasmo. Los cuatro actos de que consta la obra, son de una fuerza dramática extraordinaria, y la acción no decae ni un momento en el transcurso de la representación.

La interpretación, que fué excelente, valió a los artistas ruidosas ovaciones, mereciendo el honor de ser llamados al proscenio al final de cada acto gran número de veces.

La obra de D'Annunzio se repetirá el Domingo y es seguro que será escuchada con tanto fervor y deleite como lo fué en la noche del Jueves.

**Don Próspero.**

——o——

En el Colón acaba de hacer su debut el transformista "Tridelli."

———

En el Olimpia siguen las funciones de zarzuela, con buenas entradas.

Hay elementos nuevos y la orquesta ha sido reforzada.

## LA PRODUCCION ECONOMICA DE TREBOL

El trébol es una excelente leguminosa que debiera cultivarse en Guatemala, no sólo porque proporciona forraje abundante y muy nutritivo, sino porque vendría a mejorar notablemente las alternativas deficientes que se siguen en algunas provincias españolas, por ejemplo.

Hemos oído a no pocos agricultores que el trébol es una planta delicada, y que produce pequeñas cosechas de forraje. Esta creencia es completamente errónea y obedece a que muchos se empeñan en cultivar el trébol en tierras muy pobres y sin abono o aplicando estiércol como único fertilizante, cuando lo que debían de hacer era reservar este abono para los cereales y tubérculos, aplicando al trébol sales fosfatadas y potásicas. El estiércol contiene una gran cantidad de nitrógeno, completamente inútil para el trébol,y , en cambio, infesta el terreno de malas hierbas que se oponen al buen desarrollo de la leguminosa. Debe siempre recurrirse, en el cultivo de esta planta, a los abonos minerales, empleando 300 a 350 kilogramos de superfosfato 18.20 (o 400 kilos de escoria Thomas, si la tierra es pobre de cal) y 150 de cloruro o de sulfato de potasio, por hectárea, distribuyendo mezcla fosfo-potásica a voleo y enterrándola, por media de una labor superficial, algunos días antes de la siembra. De esta manera se obtienen grandes rendimientos de forraje sano y muy nutritivo, según lo demuestran las siguientes cifras, referentes a un ensayo hecho en Alfoz de Loredo (Santander), por D. José Manuel Díaz:

Abono empleado:

I.—Sin abono, producción de forraje verde por hectárea, 40,220 kilógramos.

II.—Con abono fosfatado, idem .id.,

II.—Con abono fosfatado, idem. id., 51,360 kilógramos.

Sería de desear que los agricultores de Guatemala hiciesen, por lo menos, un pequeño ensayo con arreglo a las anteriores instrucciones.

## CONTRA LOS BARROS

¿Se habrá visto algo más desolador que esos barritos que aparecen en la cara y cuya presencia es suficiente para afear a la más linda mujer? ¿Cuántas lociones y cuántas cremas, algunas sin haberse probado nunca, se recomiendan para hacer desaparecer esos importunos granitos? He aquí una receta excelente que será muy beneficiosa para aquellas que la usen:

Al principio es necesario limitar la alimentación suprimiendo las bebidas, las salchichas, las carnes muy especiadas y el pescado. Se toma todas las mañanas en ayunas y por las tardes antes de la comida, medio gramo de flor de azufre, que se puede mezclar en miel o en leche. Este tratamiento debe seguirse durante algunas semanas.

# Para adquirir Carnes y aumentar en Peso

## El Consejo de un Médico

La mayoria de las personas delgadas comen de 4 a 6 libras de alimentos nutritivos todos los días y a pesar de esto no aumentan ni una sola onza de carnes, mientras que, por el contrario, muchas de las gentes gordas y robustas comen muy poca cosa y siguen engrosando continuamente. Es simplemente ridículo agregar que esto se debe a la naturaleza de cada persona. Las personas delgadas continúan siendo delgadas por que carecen de la facultad de asimilar debidamente sus comidas; de ellas extraen y absorben lo bastante para mantenerse con vida y al parecer saludables, pero nada más; y lo peor del caso es que nada ganarán con comer con demasía, puesto que ni una docena de comidas al día les ayudará a ganar una sola libra de carnes. Todos los elementos que para producir carnes y grasa contienen estas comidas permanecen indebidamente en los intestinos hasta que son arrojados del cuerpo en forma de desperdicios. Lo que dichas personas necesitan es algo que prepare y ponga en condición de ser absorbidas por la sangre, asimiladas por el organismo y llevadas a todo el cuerpo estas substancias que producen carnes y grasa y que en la actualidad no dejan beneficio alguno.

"Para tal estado de cosas yo siempre recomiendo el que se tome una pastilla de Sargol con cada comida. Sargol no es, como muchos creen, una droga patentada, sino una combinación científica de seis de los más poderosos y eficaces ingredientes para producir carnes de que dispone la química moderna. Es absolutamente inofensivo a la vez que altamente eficaz y una sola tableta con cada comida a menudo aumenta el peso de un hombre o mujer delgada en proporción de 3 a 5 libras por semana."

Sargol se vende en la Farmacia y Droguería de los señores Lanquetin Castaing y Cía., en Guatemala, C. A.



**D. WEISSMAN**

6ª Av. Sur, Nº 21, esquina 11 C. Oriente.

¡PRECIOSOS AMUEBLADOS!

## El Palacio de Muebles

---

## Unión - Farmacéutica

**LANQUETIN, CASTAING & Co.**

Importadores por Mayor y Representantes de varias Casas de Europa y de los Estados Unidos.

Apartado 45. Teléfono 582.

---

# Dentosalol

EL MEJOR DENTIFRICO

FARMACIA "LA MODERNA." GUATEMALA, 8a. Avenida Sur, No. 2

---

## WHITE ROCK 

Esta Agua la recomiendan todos los médicos como la mejor bebida para la mesa. Es deliciosa para tomar con vino, whiskey, coñac ó cualquier otro licor. EL QUE TOMA

**WHITE ROCK**

no padecerá nunca del estómago. Cada botella es nueva y esterilizada antes de llenarla en su fuente.

DE VENTA en todos los Hoteles, Cantinas y Restaurants, y al por mayor, donde:

**SCHWARTZ & Co., Calle Real.**

---

## La Galleta COLONIAL es la mejor.

---

## M. L. VILLAVICENCIO

ESCUINTLA

Compra y vende por Mayor y Menor Cueros de res, Pieles de Venado, Hule. Maíz, Frijol y todo artículo del país.

Se encarga de Agencias, Comisiones y Consignaciones.

---

# EUREKA

**Fábrica de Bebidas Gaseosas**

**DE RUBIO & CIA.**

GUATEMALA — 20 Calle Oriente, Número 14 — TELEFONO

**Agua Mineral, Fuentes, Sifones, Chibolas y Jarabes Finos de Todas Clases.**

---

## Tipo de Imprenta, Americano

la mayor parte nuevo, de 6, 8, 10 y 12 puntos, así como algunas fuentes para remiendos, se venden en la

Casa Colorada - Marroquín Hnos. - 6a A. S. No. 23